**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle

Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen

Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 44 (1971)

Heft: 9

**Rubrik:** Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des

semaines prochaines

# Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

# **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

# Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 27.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# Veranstaltungen

# der kommenden Wochen

# **Manifestations**

# des semaines prochaines

Änderungen vorbehalten Angaben ohne Gewähr

Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST Changements réservés

September: Bis 25. Aargauer Kunsthaus: Eduard Spörri/Adolf Herbst 26. Pferderennen

Oktober: 3. Pferderennen

### Adelboden

September. Geführte Wanderungen und Berg-touren, botanische Exkursionen 12.Tennis: Clubturnier

#### Altdorf

September: 11./12., 17./18., 25./26. Altdorfer Tellspiele 1971

#### Andermatt

September: 11./12. 1. Gotthard-Volksmarsch

### Appenzell

September: 22. Kirchliche Feier zum 900jähri-

September: 22. Kirchliche Feier zum 900ji gen Bestehen von Appenzell 26./27. Grosser Vieh- und Warenmarkt Oktober: 1./3. 900-Jahr- Feier Appenzell 3. 125 Jahre Musikgesellschaft 5. Traditionelle Viehschau (bäuerliches

Brauchtum)

#### Arbon

September: 11. Leichtathletikmeeting 25. Jodlerabend

Oktober: 9. Appenzellerabend

September. Geführte Bergtouren, Pilz-Wildbeobachtungsexkursionen, Pflanzen-

und Vogelkunde 11./12. 2. Aroser Modellflugwettbewerb 11., 25. Golf: Quellenhof-Cup, Sporthaus-

Sprecher-Cup
Ende Sept./Nov. Kunsteisbahn in Betrieb: Eislauf und Trainingslager
Oktober: 1./2. Herbstmeeting des Bündnerischen Organistenverbandes. 1. Okt.: Konzert in der evang. Kirche

Settembre: Fino al 24. 26° Settimane musicali di Ascona

Fino al 30. Borgo-Bar: «Les Hellènes» 8/12. Tennis: Torneo internazionale Pro As-

12. Golf: Agenzia Cocquio Ascona Prize. - Vela: Trofeo Viaggi Kuoni 13/17. Tennis-Club Sonnenhof: Singolare ma-

schile e femminile

14, 22. Piazzetta Ambrosoli: Unione Filarmoniche asconesi

18, 29. Piazzetta Municipio: Corale Voce asco-19. Golf: Pancaldi Silver Spoon, Boutique

Adam & Eva Prize

22, 26, 29. Golf: Autumn Prize, Paganetti Jew-elry Prize, Greensome Ottobre: 2/3. Tennis: Campionato asconese. –

Golf: Bulova-Charly Zenger Prize 3. Vela: Trofeo Interclub 6, 10. Golf: Cincillà Prize, Hotel Muralto au

Lac Prize
9. Pugilato: Ascona-Basilea

Septembre: Jusqu'au 30. Galerie Numaga 1: Peintures miniatures des Indes XVI°-XIX° siècle. – Galerie Numaga 2: Ung-No Lee, peintures récentes

# Avenches

Toute l'année. Musée romain

Sept./Okt. Museum im Landvogteischloss: Römische Sammlung

September: Bis 19. Galerie im Trudelhaus: Peter Bradley
Bis 26. Galerie im Kornhaus: Retrospektive

Fred Müller 11. Sporthalle zur Aue: 75 Jahre Turnverein

Neue Sektion

16./19. Kursaal, Casinostube: Gemäldeausstel-

lung M. Richard 19. Kath. Stadtkirche: Orgelkonzert

23. Kursaal: Aargauisches Symphonieorchester 23./25. Radball und Kunstfahren: Weltmeisterschaften
24./25. Cordulaplatz/Mittlere Gasse/Rathaus-

24./25. Cordulaplatz/mittlere Gasse/flatilides gasse: Winzermarkt 25. Kurtheater: Golden Gate Quartet. – Kur-saal: Peppe Lienhard, Sänger 25./26. Klosterkirche Wettingen: Sommerkon-

25. Sept./10. Okt. Galerie im Trudelhaus: Paul Thalmann, Gemälde

Kurtheater: Margrit Rainer/Ruedi Walter Kursaal: Dutch Swing College Band. – Kurtheater: «Maria Stuart», Schauspiel von

Oktober: 1. Kurtheater: «Schule der Frauen», Oper von R. Liebermann

2. Sporthalle zur Aue: Grosses Oktoberfest. -

### **Bad Ragaz**

Sept./31. Okt. Kursaal: Täglich Kurkonzerte; wöchentlich Theater-, Kabarett-, Konzert-oder Unterhaltungsabende; Boulespiel. – Dorfbadehalle oder Giessenpark: Mittwoch, Donnerstag und Samstag Vormittags-konzerte. – Ausflugsfahrten auch mit Pferdekutschen .
September: 11./12. Golf: Interklubmeisterschaf-

ten Herren A und Damen

11., 19. Kirchenkonzerte
Oktober: 3. Kath. Kirche: Orgelkonzert Siegfried Hildenbrand

9./24. Bad-Ragazer Golfwochen

Konzerte und Theater

Sept./Mai 1972. Basler Theater: Stadttheater und Komödie: Oper, Operette, Ballett, Schauspiel. – Théâtre Fauteuil. – Marionettentheater

September. Théâtre Fauteuil: Basler Jugendthea-ter (Mi, Sa, So)

Bis 12. Théâtre Fauteuil: Gisela May 13./18. Théâtre Fauteuil: Cabaret Chirsipfäffer 15. Stadttheater: Premiere «Don Giovanni»

15. Stadtneuer: Premiere «Don Glovanni» von Wolfgang Amadeus Mozart 15./17. Théâtre Fauteuil: Nachtvorstellungen Hannes Wader, Berlin 17. Komödie: Premiere «Die Aufgeregten von Goethe» von Adolf Muschg 20. Komödie: Premiere «Spiele um Geld»

von Heinrich Henkel

20./27. Théâtre Fauteuil: Jürgen von Mager 21. Stadttheater: Premiere «Hölderlin» von

Peter Weiss

Hans-Huber-Saal: Duo Hansheinz Schnee-berger, Violine; Pierre Souvairan, Klavier
 12./24. Théâtre Fauteuil: Nachtvorstellungen

«Kittner kommt»

23. Stadttheater: Premiere «Die schöne Helena» von Jagues Offenbach

28./29. Théâtre Fauteuil: Elvidio d'Almo présente: «Le Kaléidoscope»
Ab 30. Théâtre Fauteuil: Georg Kreisler und

Ensemble Oktober: 1. Musiksaal: Philharmonia Hungarica. Leitung: Eduard Muri. Solisten: Armin Brunner, Violine; Gérard Wyss, Klavier

Ausstellungen und Messen Sept./Ende Dez. Naturhistorisches Museum: «Wie entsteht ein Kalkstein?» (Wachstum

und Abbau der Korallenriffe um Bermuda) September: Bis Ende. Gewerbemuseum: Zierperlenarbeiten. – Plakat-Humor/Humor-Plakate

Bis 19. Kunstmuseum: Bernhard Luginbühl, Graphik

 Sept./17. Okt. Gewerbemuseum: Gesell-schaft schweiz. Malerinnen, Bildhauerinnen und Kunstgewerblerinnen, Sektion Ba-

11. Sept./10. Okt. Kunsthalle: Sammlung der Nationalversicherung Basel

13./18. Mustermesse: Ilmac 71, 5. Internatio-nale Fachmesse für Laboratoriums- und Verfahrenstechnik, Messtechnik und Auto-

mation in der Chemie

24. Sept./2. Okt. Mustermesse: Holz 71, Fachmesse für die Holzbearbeitung Oktober: 1./5. Mustermesse: Ipharmex 71, 2. In-

ternationale Apothekerfachmesse 2. Okt./21. Nov. Kunstmuseum: André Thomkins, Zeichnungen

Internationale Kongresse

Anf. Okt. Inclusive Tour Symposium 1971

September: 11. Rad: Internationales Amateurkri-

25. Basler Ringmeisterschaften. - Gewichthe-

ben: Basler Meisterschaften 25./26. Schänzli: Concours hippique 26. 27. Basler Orientierungslauf Oktober: 2. Rollhockey: Basel-Montreux 2./3. St. Jakob: Volleyballturnier

# Beatenberg

September. Ausflugsfahrten. – Hallenbad Oktober: 2. Parkhotel Post: Unterhaltungsabend

#### Beckenried

September: 12. Ridli-Kilbi

 Nidwaldnerhof: Heimatabend
 Sept./17. Okt. Schweizerische Einzelkegler-Meisterschaft und Meisterschaft im Sport-

# Bellelay

Septembre: Jusqu'au 19. Exposition de la So-ciété des peintres et sculpteurs jurassiens 25/26. 3° Marche populaire

#### Bellinzona

15. Wildexkursion

Sett./1º nov. Castello Unterwalden: Museo

### delle arti e tradizioni popolari

September: Bis 18. Bergsteigen: Kurse und Tourenwochen

Konzerte und Theater

Sept./Juni 1972. Spielzeit des Stadttheaters (Oper, Operette, Schauspiel, Ballett), des Atelier-Theaters, des Kellertheaters, des Theaters am Käfigturm, des Kleintheaters, des Theaters «Die Rampe», des Theaters am Zytglogge, des «Katakömbli» und des Marionettentheaters

Sept./4.Okt. Atelier-Theater: «Helden», Komödie von G.B.Shaw

September: 12. Stadttheater: Premiere «Der kaukasische Kreidekreis» von B. Brecht

14. Stadttheater: Premiere «Belsazar», szenisches Oratorium von G.F. Händel

 Casino: Symphoniekonzert. Leitung: Char-les Dutoit. Solist: André Perret, Klavier
 Theater am Käfigturm: «Geschlossene Gesellschaft» von J.-P. Sartre und «Nächt-liches Gespräch» von F. Dürrenmatt

18. Stadttheater: Premiere «Rigoletto», Oper von G. Verdi 23./24. Casino: Symphoniekonzerte. Leitung: Charles Dutoit. Solisten

Restaurant Schweizerbund: Arbeiterjodler
 Stadttheater: Premiere «Hier sind Sie richtig», Schwank von M. Camoletti

Oktober: 1. Konservatorium: Camerata Bern. Leitung: Alexander van Wijnkoop. Solistin: Eva Zurbrügg, Violine. – Kursaal: Italienische Unterhaltungsstars

 1./6. Theater am Käfigturm: «Gespräch am Vorabend einer Gerichtsverhandlung» von Oldrich Danek und «Ein Bericht für eine

Akademie» von Franz Kafka Casino: Philharmonia Hungarica. Leitung: Eduard Muri. Solisten: Armin Brunner, Vio-

Eduard Wurs. Solisteri: Armin Brunner, Vio-line; Gérard Wyss, Klavier 5. Casino: Symphonieorchester Tokyo 6. Okt./8. Nov. Atelier-Theater: «Blick zurück im Zorn», Schauspiel von J. Osborne 7. Casino: Symphoniekonzert. Leitung: Paul

Klecki

89, 29,/31. Theater am K\u00e4figturm: Gastspiel
 «Der Gr\u00fcne Wagen» und «Duett im Zwielicht» von Noel Coward

Stadttheater: Premiere «Hello Dolly», Musical von M. Stewart und Jerry Herman
 To./13. Theater am Käfigturm: Pantomimen-

gruppe E. G. Böttiger Ausstellungen und Messen

Sept./10. Dez. Schweiz. PTT-Museum: «Histoire postale». Sammlung André Savoie

Sept./7. Nov. Schweiz. Alpines Museum: «Berg-foto 71», Internationale Fotoausstellung Sept./17. Okt. Abegg-Stiftung Riggisberg: Ge-Renaissance. Textilien des 17. und 18. Jahrhunderts. – Schloss Jegenstorf: Museum für Wohnkultur des Alten Bern. – Museum fur Wohnkultur des Alten Bern. –
Jubiläumsausstellung Philipp Emanuel von
Fellenberg, 1771–1844. – Gedenkausstellung Paul Boesch (1889–1969), Heraldiker, Glasmaler und Graphiker
Sept./10.Okt. Kunsthalle: Johannes Itten

Sept./2. Okt. Berner Schulwarte: «Überleben»

(World Wildlife Fund) September. Gewerbemuseum: «Werden wir morgen so bauen und wohnen?»

Bis 18. Kunstmuseum: Schweizer Zeichnungen im 20. Jahrhundert 14./17. Ausstellungshalle: Maschinen und Instrumente für die Uhrenremontage

22./27. Ausstellungszentrum: SAMA Interna-tional 1971, 6. Fachmesse für Montage,

Miniaturisierung und Automation
Okt./Nov. Schweiz. Landesbibliothek: GotthelfAusgaben, Gotthelf-Illustratoren

Oktober, Gewerbemuseum: SWB-Aktion 71: Testfall Lehrlingsausbildung 3./6. Ausstellungszentrum: Bespo, Sommer-

sportartikel-Ausstellung 8./18. Kunstmuseum: 12. Schweizerische Kunst- und Antiquitätenmesse

Internationale Kongresse

September: 12./17. 5. Internationaler Kongress der Versicherungsmathematiker und Stati-stiker der sozialen Sicherheit 20./24. Europäischer Schilddrüsenkongress

27. Sept./1. Okt. Abegg-Stiftung, Riggisberg: Europäischer Textilrestaurierungskongress 27. Sept./9. Okt. Conseil consultatif des Etudes postales des Weltpostvereins Feste

September: 24./26. Internationales Militärmusikfestival Sport

Sept./30. Okt. Rest. Waldhorn: 18. Schweizeri-

sche Keglermeisterschaften
September: 19. Golf: Charles Piat Cup
Oktober: 3. Nationale Ruderregatta. – Nationaler Satus-Orientierungslauf 8./10. Curling: Eröffnungsturnier

10. Golf: Coupe de Zähringen

Diverses

Sept./Okt. Täglich Abendbeleuchtung der Altstadt 26. Sept./1. Okt. Landwirtschaftl. Technikum

Zollikofen: Internationales Biometrisches Seminar

Oktober: 2./9. 6. Internationales Schachturnier 4./10. Ausstellungshalle: «Holiday on Ice» 9. Weltpostverein: «Journée de l'UPU»

#### Bettmeralp

Sept./9. Okt. Herbstwanderwochen Oktober: 3. Bettmersee: 1. Ruderregatta

#### Biel/Bienne

Sept./April 1972. Stadttheater: Opern, Operet-

ten, Schauspiele September: Bis 15. Kongresshaus: Ausstellung Leonardo da Vinci

Leonardo da Vinci 18,/19. Weltfernmatch Pistolen 24./30. Parkplatz Gurzelen: Zirkus Knie Okt./April 1972. Kunsteisbahn: Täglich geöffnet

Octobre. 15° Concours national des Jeunesses musicales de Suisse

ganze Jahr. Eidgenössische Turn- und Sportschule Magglingen: Ausbildungskurse für Sportlehrer(innen), Instruktions- und Leiterkurse sowie Ausbildungskurse der schweizerischen Turn- und Sportverbände

September: 25. Künstlerhaus: «Victor oder Die Kinder an der Macht», Komödie von Roger Vitrac

Oktober: 1./3. Tagung über «Das Musikleben in der Schweizx

### 9. Künstlerhaus: Tonhalle-Quartett Zürich Braunwald

### September. Wöchentlich geführte Bergtouren Bremgarten

September: 11./12. Internationales Radballtur-

Sept./Ende Okt. Besichtigung des Stockalperschlosses (ausgenommen Montag) Brissago

Settembre: 15. Concerto: Filarmonica brissaahese

Ottobre: 3. Processione 8. Albergo Brenscino: Radio Orchestra

# Brugg

Das ganze Jahr. Täglich geöffnet: Vindonissa-Museum, Klosterkirche Königsfelden, Habsburg. – Stäbli-Stübli: Werke der Kunstmaler Stäbli, Anner, Müller, Giger

September. Kursaal-Casino: Jeden Montag Hei-matabend; jeden Donnerstag internationale Attraktionen

Oktober: 2. Aula: Urschweizer Kammerensemble und Cäcilienchor 3. Aula: Heimatabend

# Bubendorf

September: 12. Geführte Wanderung Bubikon

September: 11 Ritterhaus: Ensemble «Ricer-

care» 16. Ritterhaus: Konzert Hans-Martin Linde, Blockflöte und barocke Traversflöte: Henriette Barbé, Cembalo und Mozart-Flügel

# Buchs SG

Sept./Okt. Schloss Werdenberg: Täglich geöff-

net September: 12. Radbergrennen Amateure Oktober: 3. TOL – militärischer Tagesorientierungslauf

# Bulle

Septembre: 15/16. Russalet: Cirque Knie 28/30. Marché-concours

#### che matin et le lundi) Bullet

Septembre: 26. Motocross September: Bis 18. Hotel Krone: 4. Internatio-

Toute l'année. Musée gruérien (fermé le diman-

# nale Bierwochen

September: 11. Stadtkirche: Singkreis Burgdorf 14./17. Theater: «Die heimliche Ehe», heitere Oper von Domenico Cimarosa

Das ganze Jahr. Rathaus: Sammlung für Völkerkunde. - Museum im Schloss



# BIELERSEE

bekannt und gern besucht wegen seiner Rebberge, der St. Petersinsel, der malerischen Winzerdörfer und guten Gasthöfe - und weil es einfach schön ist am Bielersee...

# 3-Seen-Fahrt

Bieler-Neuenburger-Murtensee

(täglich ohne Montag) der klassische Ausflug durch Seen und Kanäle des Mittellandes

# **Aarefahrt**

Biel-Solothurn

(täglich ohne Montag) Einzigartig, diese Flussfahrt, sagen Kenner

BSG Bielersee Schiffahrts-Gesellschaft 2501 Biel



# Buffet Benv Tel. 223421 Fritz Haller

IM ERSTEN STOCK (LIFT)

SPEZIALITÄTEN TELLERGERICHTE

GEDIEGENE RÄUME FÜR ANLÄSSE UND KONFERENZEN.

### **Buffet-Cornavin** Genève

Restaurant de vieille renommée. Mois d'octobre:

J. E. Schild, téléphone 022 32 43 06



Verlangen Sie ihn im Speisewagen Demandez-le au wagon-restaurant Chiedetelo nella carrozza-ristorante

#### Bürgenstock

September: Bis 24, Seminar for Managers 1971 Europe. - European Management Confe rence
12./15. Internationale Konferenz der Super-

Market-Institute
12./30. International Management Conference

# Bürglen

Sept./15. Okt. Tellmuseum: Täglich geöffnet

# Charmey

Septembre: Dès le 10. Chalet de Vounetz: Ex-

position
Octobre: 3. Fête de la désalpe

### Château-d'Œx

Septembre: 20/30. Descente des troupeaux de l'alpage

### Octobre: 2. Bal de la Saint-Denis La Chaux-de-Fonds

Sept./10 oct. Commémoration du 250° anniversaire de la naissance de Pierre Jaquet-Droz, constructeur d'automates, de montres, pendules et horloges (1721–1790). – Musée des beaux-arts: automates (les Androïdes), montres, documents, iconographie; démonstrations des automates tous les samedis et dimanches; films horlogers.

 Musée international d'horlogerie: Quatre siècles d'horlogerie; les grands chefs-d'œuvre de l'horlogerie universelle; histoire de la mesure du temps; histoire de l'outilla-

ge; horlogerie 1971 Septembre: Jusqu'au 30. Musée régional artisanal et paysan, Eplatures-Grise 5: «La vie paysanne dans les Montagnes neuchâteloi-ses au temps des Jaquet-Droz» 16. Club 44: «Pierre Jaquet-Droz l'Européen» 20, 27. Club 44: «L'Horlogerie suisse à travers

le Film»

23. Club 44: «Milord Maréchal et les Neuchâtelois» Octobre: 6. Salle de musique: Ensemble instru-

mental de France. Direction: J. P. Walley 10/11. Fête d'automne de la République franco-suisse des riverains du Doubs

#### La Chaux-du-Milieu

12 sept./24 oct. Ferme du Grand-Cachot-de-Vent: Exposition de graveurs neuchâtelois

17. Sept./17. Okt. Bündner Kunsthaus: Franz Fedier/Wilfried Moser, Zeichnungen, Grafi-ken, Ölbilder und Objekte September: 27. Solisten-Ensemble der Wiener

Symphoniker. Leitung: Ed. van Remoortel

### Colombier

Septembre: 24/26. Championnat d'Europe des chiens d'utilité

# Crans-sur-Sierre

Septembre: 11. Golf: Coupe Prince Demidoff 12. Golf: Coupe Grossmann, Coupe des Commerçants 18. Golf: Championnat du Club

19/20, 26. Golf: Crans-Bâle, Coupe Prince Nicolas de Roumanie

# Cressier

Septembre: 11/26. Salon des 3 dimanches et soirées cabaret 12. Tour de Cressier

# Davos

Sept./Ende Nov. Kunsteisbahn in Betrieb Sept./Okt. Bergsteigerschule Davos: Ausbildungskurse, Kletter- und Hochtourenwo-

chen, Bergwanderwochen. – Vita-Parcours Sept./17.Okt. Hallen- und Gartenbad in Betrieb Sept./Anf. Okt. Ausflugsfahrten mit Cars September. Geführte Bergtouren Bis 25. Eistanzkurse für Anfänger und Fortge-

schrittene
19. Kirche St. Theodul: Abendmusik

25. Kongresshaus: «Der Besuch der alten Da-

me» von F. Dürrenmatt 26. Golf: Hotel-Europe-Wanderpreis

Oktober: 2. TV-Sendung «Grafissimo». – Schweizerischer Trachtentag 3. Golf: End of Season Match

7./9. 4. Internationales Symposium für Tuberkulose

# Delémont

Septembre: 12. Fête du peuple jurassien 12/19. Fêtes du Vorbourg Octobre: 8/17. Comptoir delémontain

# Les Diablerets

Septembre: 8/12. Tournoi de tennis du Glacier des Diablerets

30. Ouverture de la chasse

#### Diessenhofen September: 12. Internationales Radzeitfahren

# Disentis

September. Geologische, botanische und mine-ralogische Exkursionen, geführte Wanderungen. – Orgelkonzerte in der Barockkir-che des Klosters 9./26. Hochjagd 27. Sept./30. Nov. Niederjagd

#### Dornach (Goetheanum)

September: 26. «Hieram und Salomo», Tragödie von A. Steffen

29. Eurythmie Oktober: 1., 6., 10. Eurythmie

2. Konzert 3. «Der Hüter der Schwelle» von Rudolf Stei-

9. «Boris»/«Das Wunder» von Paul Bühler

### Eigenthal

September: 25./26. Nationales Automobil-bergrennen

September: 11./12. Langnau: 2. Micheli-Schüp-bach-Schiessen

12. Trub: Predigt auf dem Turner. – Konolfingen: Radiowanderung
19. Höhe Scheidegg/Hochwacht und Trub:

Bettagspredigten

25./26. Hotel Löwen, Oberdiessbach: 25 Jahre Jodlerklub Herbligen, – Biglen: Pistolen-schiessen. – Huttwil: Jugendschiessen 26. Niederenzi, Trub: Chilbi. – Signau: Geführ-

te Wanderung 29. Zäziwil: «Brächete», alter Brauch

Oktober: 3. Langnau: Geführte Wanderung

# Engelberg

September. Kursaal/Kurpark: Täglich Kurkonzeriember, Kursaal/Kurpark: laglich Kurkonzer te. – Sommerskilauf: Skillift auf dem Titlis, – Pauschale Aktivferien. – Klosterbesichti-gungen. – Bergsteiger- und Kletterunter-richt, geführte Bergwanderungen, – Aus-flugsfahrten auch mit Kutschen. – Kinderparadies

26. Bergkilbi auf dem Titlis

#### Estavayer-le-Lac

Toute l'année, Musée historique et folklorique

Sept./30. Okt. Bergsteigerschule: Herbstwanderwochen

Sept./9. Okt. Bergsteigerschule: Wander-, Kletter-, Ausbildungs- und Hochtourenwochen

# Flims Waldhaus

September. Geführte pilzkundliche Wanderungen 19./26. ACS-Tenniswoche 26. Sept./3. Okt. Kongress Geistige Loge

### La Fouly

Septembre: Jusqu'au 20. Ecole d'alpinisme: Semaines d'instruction et de courses

### Frauenfeld

September 27. Casino: Kammeroper

Das ganze Jahr. Schloss: Museum des Kantons Thurgau. – Kunstsammlung Bernerhaus: Sonntags geöffnet

# Fribourg/Freiburg

Sept./3 oct. Musée d'art et d'histoire: «Sculpture du XVIº siècle: Maîtres fribourgeois

Septembre: 11. Championnat fribourgeois de pentathlon

15. Inauguration de l'hôpital cantonal

18. Stade St-Léonard: Mémorial Eugène Humberset
25. Rue Pierre-Aeby: Braderie d'automne

Marché campagnard. – Stade St-Léonard: Journée EPGS et Championnat fribour-geois de 10000 m

Octobre: 1er/10. Halle du Comptoir: 6e Comptoir de Fribourg 38° course nationale Morat-Fribourg

5. Excursion pédestre

8/10. Congrès: Association des sciences na-

Concerts et théâtres

Sept./mai 1972. Saison du Grand-Théâtre, du Casino-Théâtre, du Théâtre de la Comédie. du Nouveau Théâtre de Poche, du Théâtre de Carouge, du Théâtre de l'Atelier et du Théâtre Pitoëff

Septembre: 13/15. Grand-Théâtre: Concerts

septembre: 13/15. Grand-Ineatre: Concerts d'élèves anglais 14, 17, 20, 23, 27, 30 sept., 5 oct. Grand-Théâtre: «La Norma», opéra de Bellini 15 sept./15 oct. Théâtre Pitoëff: «Le Malade imaginaire», de Molière 18 sept./2 oct. 27° Concours international

d'exécution musicale 19. Château de Crans: Récital Walter Rusch,

pianiste 21/28. Salle communale de Thônex: «Hair»,

comédie musicale 24/25. Grand-Théâtre: «Young Vic», comédie

en anglais

25. Victoria-Hall: Récital Juliette Greco. – Sal-le Patino: Récital Italo Minervini Octobre: 3. Eglise de la Madeleine: Ensemble

François Couperin

4. Victoria-Hall: Yomiuri Nippon Symphony
Orchestra

6. Victoria-Hall: Concert symphonique de I'OSR

7. Victoria-Hall: Récital Mahalia Jackson 7/8. Studio de musique contemporaine: Mu-

sique électronique et solistes 8. Victoria-Hall: Récital Ray Charles. – Eglise Madeleine: Concert d'orgue Pierre Segond

10. Temple des Pâquis: Concert du dimanche.– Salle Patino: Musique de chambre Expositions

Sept./31 oct. Musée d'ethnographie: Indiens d'Amazonie (Brésil) Sept./16 oct. Musée Athénée: Picasso, dessins

et gravures Septembre. Musée d'art et d'histoire: «La Verrerie de l'Antiquité au XIX° siècle». Hôtel Intercontinental: Les affiches de la Galerie Iolas. Jusqu'au 12. Musée de l'Ariana

Céramiques suisses d'aujourd'hui Jusqu'au 16. Exposition «L'Atome pour le Développement» Jusqu'au 26. Cabinet des estampes: Œuvre

gravé de Félix Vallotton

Jusqu'au 30. Bibliothèque publique et univer-sitaire: Livres de botanique illustrés du XVIII° siècle

10 sept./3 oct. Petit-Palais: Laporte 17 sept./3 oct. Petit-Palais: Schinasi Octobre. Petit-Palais: Rétrospective Baranoff. – Musée d'art et d'histoire, Salle des Case-

mates: 3° Salon de la Jeune Gravure quinz. Salle S.-I. Patino: Art contempo 1ºr/31. Musée Rath: Dessins suisses du XXº siècle

8/20. Petit-Palais: Verenes 8/31. Petit-Palais: Abel Lovey 8 oct./21 nov. Musée d'art et d'histoire, Cabinet des estampes: Jorge Castillo

Congrès internationaux

Septembre: Jusqu'au 16. Conférence internationale atomique

21/23. Hôtel Intercontinental: Congrès international de l'industrie du médicament

Sports

Septembre: 11, 16, 18. Golf: Coupe des Débutants, Médaille de Septembre, Coupe Berruti

Tir à l'arc: Suisse-France

25, 26, 30. Golf: Coupe de Genève, Genève-Lausanne, Prix des Juniors

26. Motonautisme: «Grand Prix offshore» Octobre: 3. Escrime: Tournoi international. Cyclisme: Course sur route, handicap

3. 9/10. Golf: Médaille d'Octobre, Médaille annuelle

4. Volleyball: Suisse-Angleterre 9/10. Voile: Régates de clôtures

10. Marche: Suisse-Allemagne de l'Ouest

Divers

Sept./9 oct. Université: Cours de langue et de

littérature françaises Septembre: Jusqu'au 12. Plaine de Plainpalais: Cirque Knie

24 sept./3 oct. Patinoire: «Holiday on Ice»

Giswil

Oktober: 3. Herbstschwinget

Glarus

September: Bis 26. Kunsthaus: «Abstrakt und Konkret» 11. Schiessen: 3-Kantone-Match

Göschenen

Das ganze Jahr. Verkehrsbüro: Bergkristall-Ausstellung

Sept./Okt. Schloss Werdenberg: Täglich geöffnet

Grandson

Octobre: 10. Temple: Concert d'orgue André

Grenchen

11. Sept./7. Okt. Galerie T. Brechbuehl: Gruppe Zebra, Graphiken

Grindelwald

September: 14. Geführte Wildexkursion Theater- und Kongressaal: Schweizera-bend. – Heimatkundliche Wanderung

17. Geführte Alpkäserei-Besichtigung

Gruvères Toute l'année. Château de Gruyères

Septembre: 25/26. Société de tir argentine: Tir polytronic

Gstaad

Sept./Okt. Geführte Hochgebirgstouren September. Geführte Bergtouren und Wande-rungen, Wildbegehungen, Photo- und Au-toexkursionen, Käsereibesichtigungen,

Reitveranstaltungen

12. Bergfest auf dem Wasserngrat und Volksreisetag

25./26. Bergfest und Volksreisetage der Luftseilbahn Reusch-Diableretsgletscher Oktober: 3. Bergfest auf der Wispile und Volks-reisetag

9./10. Bergfest und Volksreisetage der Luftseilbahn Reusch-Diableretsgletscher

September: 12. Nationales Automobilbergren-

Das ganze Jahr. Jeden Freitag Vieh- und Warenmarkt

Interlaken

September. Kursaal-Casino: Konzert, Dancing, kulturelle Veranstaltungen, Variétés, Folk-lore, Modeschauen, Boule usw. – BLS-Ausflugsfahrten. – Begleitete Wanderun-gen und Hochgebirgs-Skitouren im Jungfraugebiet

11./12. Golf: Schweizer Meisterschaft Serie C

15. Heimatkundliche Exkursion
Mitte. Gastronomische Spezialitätenwoche 18. Kirche Unterseen: Chor- und Orchester-

konzert 19., 25. Golf: Hotel Beatus Trophy, President's Trophy

Oktober: 3./8. Segelschule: Bootsführerkurse 10. Golf: Clubturnier

Jegenstorf

Sept./17. Okt. Schloss: Museum für Wohnkultur des Alten Bern. – Jubiläumsausstellung Philipp Emanuel von Fellenberg, 1771–1844. – Gedenkausstellung Paul Boesch (1889–1969), Heraldiker, Glasma-ler und Graphiker

Kandersteg

Sept./Dez. Kunsteisbahn: Eishockey-Trainingslager

September. Begleitete BLS-Ausflugsfahrten. – Botanische Exkursionen. – Geführte Berg-und Klettertouren. – Vita-Parcours

Klosters

Sept./Okt. Klimastation: Aktivkuren

Sept./15. Okt. Schweiz. Bergsteigerschule «Silvretta»: Sommer-Bergtourenwochen. Lei-tung: Jack Neuhäusler September: Bis 20. Begleitete Ausflugsfahrten

Bis 30. Alpines Zentrum Klosters: Kletter- und Hochtouren, Fels- und Eisausbildung, Sommer-Bergtourenwochen. Leitung: Thomy Grass

11./12., 18./19., 25./26. Madrisabahn-Wo-

chenende
12./26. 2. Internationaler Ferienkurs für Sänger und Begleiter. 25. Sept.: Abschlusskonzert

15. Klavierabend Peter Zeugin 26. 3. Klosterser alpiner Orientierungslauf (Damen)

Ende Sept. Grümpelschiessen Anf. Okt. 3. Ärztesymposium Oktober: 2. Volksfest

Kreuzlingen

September: 24./26. Internationale Bodensee-Wanderung

Oktober: 3. Volksreise- und -wandertag Luftseilbahn Crap Sogn Gion

Langenthal

September: 11./12. Markthalle: Blumenschau 12. Kreuzfeld: Kantonaler Männerriegentag Sa-

tus 19. Klosterkirche St. Urban: Konzert des Seminars

21. Theater: «Helden», Komödie von G. B. Shaw (Atelier-Theater) 25. Hotel Kreuz: Mandolinenkonzert

25./26. Markthalle: Jubiläums-Spaniel-Spezialzuchtschau Oktober: 10. Theater: «Im weissen Rössl»

(Stadttheater Luzern)

Lausanne

Concerts et théâtres

Septembre: Jusqu'au 30. Place du Château: «Son et Lumière Davel» 12, 15, 19, 22, 26. Petit Théâtre de la Vallée de la Jeunesse, La Maladière: Spectacle de marionnettes

24. Cathédrale: Concert d'orgue Oct./mars 1972. Saison du Théâtre municipal, du Théâtre de Beaulieu et du Théâtre des

Faux-Nez Octobre: 1°r, 8. Cathédrale: Concerts d'orgue 3. Théâtre municipal: Concert populaire de I'OCL

 Théâtre de Beaulieu: Concert symphonique de l'OSR, avec chœurs. Direction: Igor Markevitch, André Charlet. Solistes: Elisabeth Speiser, soprano; Ernst Haefliger, ténor; Jakob Staempfli, basse 5. Théâtre municipal: Philharmonia Hungari-

ca. Direction: Eduard Muri. Solistes: Armin Brunner, violoniste; Gérard Wyss, pianiste Expositions et foires

Sept./3 oct. Musée cantonal des beaux-arts: 56 Biennale internationale de la Tapisserie. – Musée des arts décoratifs: «7 peintres vau-dois.» – Maison Pulliérane, Pully: Renoir, Pissarro, Sisley et Manet, gravures et des-

Septembre: 11/26. Palais de Beaulieu: 52° Comptoir suisse, foire nationale d'automne Congrès internationaux

Septembre: 26/30. Hôtel de la Navigation: Fédération internationale des maîtres menuisiers-ébénistes

Octobre: 9/10. Palais de Beaulieu: Congrès de

# Basel-Bâle



# **Gusti Berner**

Conseiller culinaire du Chapitre suisse de la Chaîne des Rôtisseurs

> Délégué pour la Suisse de la St-Etienne d'Alsace

Chambellan de la Commanderie de Champagne

# Rôtisserie « Dufour»

5 minutes de la gare 100 m vom Aeschen-Parking Am Aeschenplatz, Basel, Haus Zentralbank Telefon 061 233399

Sonntag geschlossen!

### Spécialités du patron!

Les Cuisses de grenouilles, Dufour Les Scampi d'Islande à la Vénitienne Lasagne verde al forno Osso Bucco «Paradiso» Emincé de veau à l'alsacienne Le Chateaubriand «Bambi» La belle Poularde de France à la broche L'Entrecôte double Negresco

Au foyer et bar: lunchs-assiettes depuis Fr. 3.80 à Fr. 5.50



Kapelle Hans Aregger Tanz und Unterhaltung jeden Abend ab 8.00 Uhr

Kursaal Luzern

# Wandern



Berge Ein Erlebnis mit der Bergbahn bis 1400 m ü. M. (Kurgebiet)

See und

anschliessend Gondelbahn auf 2000 m ü. M.

SBB-Station Route Zürich-Chur

ab Unterterzen

# Bahnhofbuffet und Schiffsrestauration Romanshorn

Bekannt für gepflegte Küche Neuer Gerant: Familie R. Wieser-Wermelinger Telefon 071 63 11 63

# Das ideale Ausflugsziel zu jeder Jahreszeit!



1280 m û. M. SESSELBAHN AB OBERDORF SO

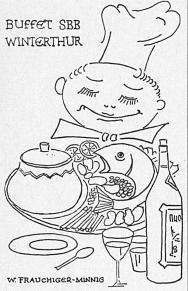
schönster Aussichtspunkt im Jura!

Spazier- und Wanderwege Hotel-Restaurant

### Günstige Ausflugsbillette ab verschiedenen Bahnhöfen erhältlich

Prospekte und Auskünfte erhältlich in den Verkehrsbüros, Auskunftsbüros SBB sowie beim Werbedienst BOW **Bucherstrasse 1** 3400 Burgdorf







Badenerstrasse 357 Telefon 051 52 65 00 Telex 53381

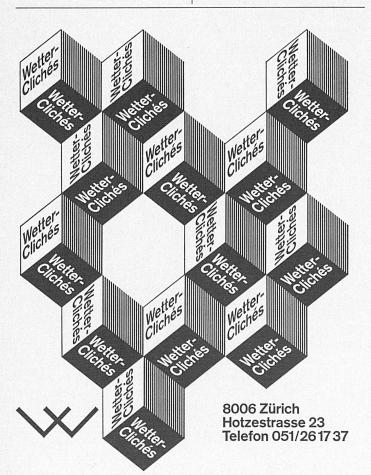
Das Haus der gehobenen Mittelklasse

200 Betten, moderne Zimmer mit TV, Radio, Telefon, Dusche und Privattoilette Einzelzimmer ab Fr. 46.—Ohne TV und Privattoilette Einzelzimmer ab Fr. 35.—inkl. Bedienung und amerikanischem

- inkl. Bedienung und amerikanischem Frühstück

Frunstuck Gediegener Aufenthaltsraum Täglich frische Meeresspezialitäten im Restaurant Grosser Parkplatz Garage gratis 4 Autominuten vom Hauptbahnhof entfernt





Sports

Sept./30 oct. Port de Vidy: Ecole de voile Septembre: 11/12. Fusil et pistolet: Champion-

nats suisses

15. Athlétisme: Meeting du soir

18/19. Golf: Championnat de Lausanne. — Meeting national de ski nautique 25. Athlétisme: Disque d'Or III Octobre: 10. Course cycliste «A travers Lau-

sanne» Divers

Sept./15 oct. Université: Cours de langue et de culture françaises, Cinéma

Octobre: 1er/13. Place Bellerive: Cirque Knie 9. Palais de Beaulieu: 100 ans Société de gymnastique d'hommes de Lausanne

#### Lauterbrunnen

September: 25./26. 6. Volksmarsch Lauterbrunnen nach Männlichen-Kleine Scheidegg

#### Lenk i.S.

Sept./Mitte Okt. Tennisschule Sept./2. Okt. Wanderwochen September: 16. Lengger Spil-Lüt

25./26. Tennis: Lenk—Bremgarten
Oktober: 2. Lenker Markt
2./3. Tennis: Club-Einzelmeisterschaft

9. Lengger Spil-Lüt 10. Tennis: Club-Doppelmeisterschaft

#### Lenzburg

Sept./Okt. Schloss: Täglich geöffnet (ausgenom-men Montag). Garten, Schlossanlage, anti-kes Mobiliar in den ehemaligen Privatgemächern. – Ausstellungen: Sammlung Zschokke. Alte Kunstschlosserarbeiten und Wirtshausschilder. Die Bestände der kantonalen historischen Sammlung

#### Lenzerheide-Valbella

September. Botanische und Wildbeobachtungs-Exkursionen, geführte Bergwanderungen. – Gäste-Tennisturniere. – Organisierte Grup-penausritte. – Vita-Parcours 22. Rothornbahn: «Sie und Er»-Tag

### Leukerbad

September: 12. Tennis: Cup Hotel- und Bädergesellschaft. – Kirche: Duo-Abend Peter-Lukas Graf/Ursula Holliger

### Libingen bei Bütschwil

Sept./Nov. Albert-Schweitzer-Gedächtnisturm (täglich geöffnet): Jeden Samstag und Sonntag Glockenspielkonzert Walter Meierhans (grösstes Glockenspiel Europas)

### Le Lieu

Octobre: 3. Concert Haydn: Eric Tappy, ténor; Marianne Clément, flûte; Danyse Rich, piano: Jost Meier, violoncelle

### Locarno

Sept./16. Okt. Verscio: Spielzeit des Dimitri-

Theaters September. Folkloristische Veranstaltungen im Freien

 19., 30. Konzerte der Musica cittadina
 25./26. Traubenfest auf Locarno-Mont Oktober: 10. Kastanienfest. - Konzert: Musica

cittadina Das ganze Jahr. Casino-Kursaal: Konzerte, Dan-cing, Attraktionen, Boulespiel, Kunstaus-

# stellungen. - Museo Arp Le Locle

Sept./10 oct. Commémoration du 250e anniver-./10 oct. Commémoration du 250° anniversaire de la naissance de Pierre Jaquet-Droz, constructeur d'automates, montres, pendules et horloges (1721–1790). – Musée d'horlogerie du Château des Monts: «Les horloges et les pendules – outillage d'époque.» – Musée des beaux-arts: «Un siècle de gravures (1750–1850) – Documents Jaquet-Droz» 24 sept./3 oct. Salon commercial loclois

Septembre: 26. Temple français: Concert symphonique en hommage à Pierre Jaquet-Droz. Orchestre et chœur du Conservatoire. Direction: Robert Faller

30. Technicum neuchâtelois: «Des automates de Pierre Jaquet-Droz à l'automatisation»

# Lötschental

September: 12. Ferden: Kirchweihfest mit Prozession der «Hergottsgrenadiere» 26. Ferden: St.-Mauritius-Sonntag - Soldaten-

aufzug

# Lucens

Sept./oct. Château: Fondation Conan Doyle (Musée Sherlock Holmes, etc.)

# Lugano

Concerts et théâtres

Sept./oct. Parc municipal/Kursaal: Concerts du

matin de l'Orchestre RSI Septembre: 24. Eglise d'Agno: Orchestre RSI Octobre: 3. Piazza della Riforma: Civica filarmonica de Lugano 10. Aranno: Concert vocal/instrumental

# Exposition

Octobre: 1°r/11. Padiglione Conza et MAC: Exposition d'arts ménagers «Arte – Casa»

Fêtes et folklore

Octobre: 1er. Fête des vendanges: Soirée folklo-rique à Loreto

 Fête des vendanges: Manifestations en plein air à Lugano, Castagnola, Paradiso et Loreto

3. Grand cortège de la Fête des vendanges

Septembre: 12. Nage: Championnat suisse de

fond
12, 19, 26. Golf: Coupe de la Ville de Lugano, Coupe Commodore-Résidence, Coupe du

Capitaine 25/26. Voile: Régates internationales d'au-tomne – Fireball, FD, Finn, Vaurien 26. Bocce: Tournoi international «Elle et Lui»

Octobre: 2/3. Bocce: Tournoi international de la Fête des vendanges 3, 10. Golf: Stableford, Interclub

5/9. Tennis: Tournoi «Belle Epoque»

### Divers

Septembre: 18/19, Hôtel Excelsior: Bourse philatélique

Octobre: 8/22. Quinzaine gastronomique Toute l'année, Casino-Kursaal: Théâtre, dancing, variété, jeux

Sept./16 oct. White Gallery: Donald Calvin Robertson, peintures et sérigraphies

#### Luzern

Konzerte und Theater

Sept./Mai 1972. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel September: 11. Casino-Kursaal: Liedertafel

Beek, Limburg

12. Kurplatzkonzert der Stadtmusik

14., 21., 28. Hofkirche: Orgelkonzerte 28. Kunsthaus: Dutch Swing College Band Oktober: 2. Kunsthaus: 50 Jahre Bürgermusik Luzern

4. Kunsthaus: Philharmonia Hungarica. Lei-

tung: Eduard Muri. Solisten: Armin Brun-ner, Violine; Gérard Wyss, Klavier

Ausstellungen und Messen Sept./Mitte Okt. Verkehrshaus: Sonderausstel-

lungen «Erste Bergbahn Europas – 100 Jahre Rigibahn» und «SLM – 100 Jahre schweizerischer Lokomotivbau»

September: 20./22. Verkehrshaus: Lebensmittel-ausstellung für den Detailhandel 28. Sept./3. Okt. Verkehrshaus: Das amerikani-

sche Mondauto (Lunar Roving Vehicle) und Mondgestein von Apollo 11 Oktober: 4./16. Inseli: Buden-Messe

Folklore

Sept./31. Okt. Casino-Kursaal/Le Chalet: Jeden Abend Folklore
September: Bis 14. Jeden Dienstag: Abend-

rundfahrt auf dem See mit Halt in Rotzloch (Folklore)

Internationale Kongresse

September: 16. Verkehrshaus: Kongress Internationale Polizeisternfahrt

20./24. Kunsthaus: 4.Internationaler Phlebologiekongress 26. Sept./2. Okt. Verkehrshaus: Fédération

aéronautique internationale Oktober: 10./13. Verkehrshaus: Europäische Ta-gung der Ziegelindustrie

Sport September: 12. Allmend: Internationale Pferde-

rennen 14./17. 26.Internationale Polizeisternfahrt 18. Golf: Luzerner Herbstvierer (open) 25./26. Eigental: 7. Internationales Automobil-

bergrennen 26. Golf: Lucerne-Blumisberg Oktober: 9. Golf: Final Flag Competition

Diverses Oktober: 9. Kunsthaus: Brezelball

# Majenfeld

Oktober: 10. Pferderennen

# Malters

September: 18. Radbergrennen (alle Kategorien)

Martigny Septembre: Jusqu'au 19. Manoir: «L'Art en Suisse» Octobre: 2/10. Comptoir de Martigny, 12º Foi-

re-Exposition du Valais. – Hôtel de Ville: Œuvres d'art de l'Ukraine

4. Foire au fromage

# Meiringen

September. Jubiläum der Alpenpässe Grimsel-Furka-Susten: Internationale Pressestern-fahrt, Wanderaktionen, Wettbewerbe. – Schweiz. Bergsteigerinstitut Rosenlaui: Kletterkurse, Kollektivtouren 19./25. Geführte mineralogische Exkursionen 25./26. Schweizerische Mineralienbörse

# Menziken

September: 12. Motocross

# Meyrin

Octobre: 10. Motocross

#### Mézières

Septembre: Jusqu'au 20. Galerie «Le Grenier de la Fontaine»: Georges Borgeaud, peintures 26 sept./17 oct. Galerie «Le Grenier de la Fon-taine»: Charles Clément, peintures Octobre: 9. Grande Salle: Récital Henri Dès

### Mont-sur-Rolle

Septembre: 25. Manifestation solennelle du lever des bans de vendanges

#### Montana-Vermala

Septembre. Excursions hebdomadaires en montagne. - Glacier de la Plaine-Morte: Cours de ski ďété

#### Montreux

Concerts

Sept./3 oct. 26° Festival international de musi-./3 oct. 26º Festival international de musi-que de Montreux-Vevey: Philharmonie na-tionale de Varsovie; Yomiuri Nippon Sym-phony Orchestra, Tokyo; Orchestre de la Suisse romande; Orchestre symphonique de Bâle; Ensemble de solistes de l'Orche-stre symphonique de Vienne; Chœur RIAS, Berlin; The Elizabethan Consort of Viols, Londres; et 11 sent; Enlies St. Martin Site symphonique de Veinle, Chicar Infa, Berlin; The Elizabethan Consort of Viols, Londres; etc. 11 sept.: Eglise St-Martin, Vevey: Musique sacrée d'avant-garde. Direction: André Charlet. 12 sept.: Pavillon: Récital de piano Martha Argerich. 14 sept.: Eglise St-Martin, Vevey: L'Estro concertante, Milan. 15 sept.: Casino: Récital de guitare Narciso Yepes. 17 sept.: Concert final du 3° Concours de flûte. 18 sept.: Eglise St-Martin, Vevey: Musique sacrée. Direction: Günther Arndt. — Pavillon, Montreux: Concert Super-Pop Pink Floyd. 21 sept.: Chillon: Ensemble Alarius, Bruxelles. 24 sept.: Pavillon: 5° concert symphonique. Direction: René Klopfenstein. Solistes: Henryk Szering, Gérard Poulet, violonistes. 25 sept.: Eglise St-Martin, Vevey: Récital d'orgue Lionel Rogg. 26 sept.: Pavillon: 6° concert symphonique. Direction: Igor Marconcert symphonique. Direction: Igor Mar-kevitch. 28 sept.: Casino: Sérénade aux chandelles. Direction: Edouard van Re-moortel. 1er oct.: Pavillon: 7e concert symphonique. Direction: Hiroshi Wakasugi. Soliste: Philippe Entremont, pianiste. 3 oct.: Pavillon: 8° concert symphonique. Direction: Taijiro limori. Soliste: Mayumi Fujikawa, violoniste

#### Expositions

Septembre. Eurogalerie: Pierre Struys, huiles et gouaches. - Casino: Exposition Numaga 11 sept./14 oct. Galerie D.E. Lereshe: Pierre Clerc, peintre Octobre. Eurogalerie: Laure Jausslin

Congrès internationaux

et séminaires

Septembre: 13/16. Victoria, Glion: Sodeco, séminaire

14/19, Palace: World Business Council USA 19/23. Hotel Golf: International Castle Institute 22/24. Palace/Eurotel: International Research

and Development Management Conference 24/27. Eurotel: Bolex International 27/29. Palace/Eurotel: First International Insurance Management Conference

Octobre: 4/15. Victoria, Glion: Diebold, sémi-

naire 6/16. Palace/Eurotel: Ipuca

Sport

Octobre: 3. Cyclisme: Prix Dénéréaz, course pour cadets

Divers

Sept./oct. Chaque samedi et dimanche: Chemin de fer touristique à vapeur Blonay-Chamby

Toute l'année. Casino: Théâtre, dancing, variété jeux. – Château de Chillon. – Rochers-de-Naye: Jardin alpin

# Morges

Septembre: 18/20. Voile: Championnat suisse,

vaurien 26. Aviron: Régates d'automne Octobre. Reprise des spectacles du Théâtre des Trois P'tits Tours et des Concerts de Mor-

2/3. Fête des vendanges de la Côte

Septembre: 17. Place d'Armes: Cirque Knie Moutier

Septembre: 28. Théâtre: «L'Esprit des Bois», de Tchékhov (TPR)

# Münchenwiler

Sept./Okt. Schloss: Ferienkurse für Erwachsene

# Mürren

September. Geführte Wanderungen und botani-

# sche Exkursionen

September: 18. Orchesterkonzert 22./23. Pantschau: Zirkus Knie Oktober: 3. 38. Gedenklauf Murten-Freiburg 9./10. Kath. Pfarrei: Basar

September: 12. Serenade: Kammerorchester Peter Zeugin

#### Neftenbach

25. Sept./23. Okt. Galerie am Kirchplatz: Carl Wegmann

#### Neuchâtel

Sept./31 déc. Musée d'ethnographie: «Les

Sept./31 dec. Musee d edinographic. %255 Touareg» 11 sept./16 oct. Centre culturel neuchâtelois: Jean Baier, peintures et sculptures Octobre: 2/3. Fête des vendanges. 3 oct.: Grand

cortège et corso fleuri 2/31. Galerie des Amis des Arts: Willy Rieser, peintre

#### La Neuveville

Septembre: Jusqu'au 19. Galerie d'art: Michel Delprete, peintures récentes

#### Nvon

Septembre: 10/12. Salle communale: Exposition de la Société mycologique 13/14. Pertems: Cirque Knie Octobre: 1°r. Aula du collège: Concert JM

# Oberiberg

Oktober: 3. Motorrad-Trial

11. Sept./10. Okt. Stadthaus: «Konkrete Zür-cher» (Bill, Graeser, Loewensberg, Lohse) September: 15. Stadttheater: Liederabend Han-

na Klaus
25./26. Stadttheater: Oltner Herbstausstellung
Oktober: 10. Stadttheater: Briefmarkenbörse

Septembre: 20/21. Place de l'Ancien-Stand: Cirque Knie

#### **Pontresina**

Sept./24. Okt. Alpinarium Piz Lagalb (höchster

Naturwildpark Europas)
September: Bis 15. Gratis-Forellenfischen für Gäste im Lej Nair und Lej Pitschen Bis 20. Täglich geführte Gletscherwanderun-

gen
Bis Ende. Täglich Morgenkonzerte im Tais-wald. – Sommer-Skischule Diavolezza. Bergsteigerschule Bernina-Bergell: Ausbildung in Fels und Eis, Wandertouren, leichte Hochtouren, Klettertouren

#### Porrentruy

10 sept./10 oct. Exposition de peintures Hugo Dietz/Nelly Ruedin

Septembre: 27. Rallye international de ballon li-

### Poschiavo

September. Botanische Exkursionen und geführ-te Wanderungen Bis 12. Puschlaver Wanderwoche

# Rapperswil

Sept./Okt. Knies Kinderzoo

September: Bis 26. Galerie 58, Seestr. 7: Oskar Schlemmer, Zeichnungen und Aquarelle Oktober: 3./31. Galerie 58, Seestr. 7: Hartmut Böhm, Objekte und Zeichnungen

# Reinach AG

September: 26. Waffenlauf

# Rheinfelden

Sept./Okt. Kurbrunnen: Täglich Kurkonzerte. Kunstausstellungen, Theatergastspiele, Rheinschiffahrt, Ausflugsfahrten, Besichti-gung der Rheinfelder Brauereien und der Saline Riburg. Fricktalisches Heimatmuseum. - Augst: Römisches Theater und Museum

September: 10./11. Bahnhofsaal: Schweizerische Jassmeisterschaften

11. Sportplatz: Herbstturnen. – Colonia libera

italiana: Festa di autunno

19. Matinee: Ursula Zeugin, Flöte; Peter Zeu-gin, Klavier Oktober: 2./3. Jahrmarkt

9. Chilbischiessen

Sept./9. Okt. Herbstwanderwochen

# Riggisberg

Sept./17. Okt. Abegg-Stiftung Bern: Geschichte der angewandten Kunst bis zur Renaissance Sammlung und Wechselausstellung: Textilien des 17. und 18. Jahrhunderts 27. Sept./1. Okt. Abegg-Stiftung: Europäischer

Textilrestaurierungskongress

September: Bis 25. Jeden Werktag Jubiläums-dampfzug Vitznau-Rigi Kaltbad

# Romainmôtier

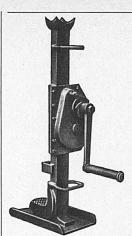
Septembre: 19. Maison du Prieur: Récital Rolf Looser, violoncelliste Octobre: 3. Maison du Prieur: Trio Fischer

# Romanshorn

September: 11./12. Segeln: Clubregatta 12. Reckholdern-Turnhalle: Internationales Kleinfeld-Handballturnier

24./26. 2. Internationale Bodensee-Wanderung

 Schlosskirche: Duo Ursula Holliger, Harfe;
 Peter-Lukas Graf, Flöte
 Sept./12.Okt. Kleine Galerie: Franz Fischer, Reliefs, Kleinplastik und Zeichnunger



# Stahlwinden



2 bis 20 Tonnen Tragkraft für Industrie Geleisebau Lokomotiven Forstwirtschaft usw. Reparaturen aller Fabrikate

# **Hans Weiss**

Lastwindenfabrik

3027 Bern-Bethlehem Telefon 031 56 17 14

Wenn der Koffeingehalt der Kaffeebohne für Herz und Nerven zur Gefahr wird. dann versuchen Sie doch

# Neuroca

Hergestellt aus nur erlesenen Getreiden und Früchten ohne eine Kaffeebohne. Neuroca in Pulverform ist schnell zubereitet, leicht bekömmlich und ohne Malzgeschmack. Neuroca befriedigt daher den verwöhntesten Gaumen. Erhältlich in Lebensmittelgeschäften und Reformhäusern



PHAG Fabrik neuzeitlicher Nahrungsmittel GLAND VD gegründet 1895

# Reisegepäck versichern!



# **SERSA AG**

Spezialunternehmen für Geleisebau und elektrische und aluminothermische Schienenschweissung

Projektierung, Neuerstellung, Erneuerung und Unterhalt von Geleiseanlagen

Telefon 051 25 26 30 8004 Zürich **Brauerstrasse 126** 

Schweissung von Schienenstössen Regenerierung von Weichen und Kreuzungen

Verkauf und Vermietung von Geleisebaumaschinen, Werkzeugen und Beleuchtungsanlagen



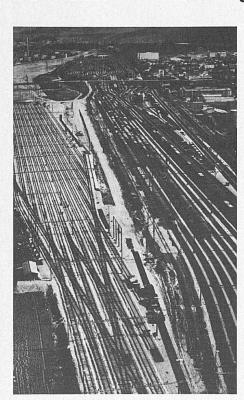
# **Jakob Weber** Geleisebau-Unternehmung



Muttenz







Rangierbahnhof Neue G-Gruppe 1966/67/68

G/F- und F-Gruppe 1698-1669

### Rorschach

September: 21. Aulakonzert

### Rosenlaui

September. Gemäldeausstellung «Nature artificielles

#### Saas Fee

September. Jeden Dienstag und Freitag Klein-kaliber-Gästeschiessen

- Namber-dasseschiesser
   Scheidetag: Rückkehr der Schafe aus Mattmark. Dorfplatz: Konzert
   Scheinkaliber-Volksschiessen

### Saas Grund

September: 26. Talfest der Tambouren und Pfei-fer

# Saignelégier

Septembre: 25/26. Concours hippique

September: 15. Golf: Samedan Club Match

Sept./30. Nov. Heimatmuseum im Schloss

#### La Sarraz

Sept./5 oct. Château: «Art d'aujourd'hui» -

#### Savognin

September. Wanderwochen – Vita-Parcours Oktober: 9./10. Tennis: Clubmeisterschaft

Schaffhausen

- September: 11./12. Merishausen: Fahnenweihschiessen 300 m 12. Einzelorientierungslauf: Schweizer Meister-
- schaft. Diessenhofen: 2. Internationales Rad-Professional-Zeitfahren 18. Münster: Konzert Ursula Buckel, Sopran;
- André Luy, Orgel

  25./26. Löhningen: Trottenfest

  26. St. Johann: 100 Jahre Männerchor Harmonie. Trasadingen: Heimatspiele

  29. Schaffhauserhof: Dutch Swing College
- Band
- Oktober: 2. Schaffhauserhof: Volkstümlicher Abend 2./3. Stein am Rhein: Winzerschiessen 50 m
- 2.7.3. St. Johann: Philharmonia Hungarica. Lei-tung: Eduard Muri. Solisten: Armin Brun-ner, Violine; Gérard Wyss, Klavier 3., 10. Hallau: Winzerumzüge
- 9. Kirchgemeindehaus Neuhausen: Jodler-

### S-chanf

September. Geführte Wildexkursionen

### Schwyz

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv: Sammlung der ältesten Bundesbriefe und Banner der alten Eidgenossenschaft. – Turmmuseum (Kantonalschwyzerisches Historisches Heimatmuseum)

# Scuol-Tarasp-Vulpera

September: 12. Zimmertheater Rottweil: «Kein Sarg für Mackenzie» von Peter Grande 12., 19. Golf: Clubmeisterschaften, Final Play

Toute l'année. Manoir de Villa, centre de dégu-station des vins valaisans. – Musée R.-M. Rilke. – Musée des tireurs

# Sils i.E.

September. Täglich geführte Hochtouren; jeden Donnerstag botanische Exkursion. – Platz-konzerte. – Kutschenfahrten. – Kinderfeste. – Hallenbad. – Vita-Parcours. – Führungen durch das Nietzsche-Haus

Septembre: Jusqu'au 12. Musée cantonal des beaux-arts La Majorie: Exposition rétro-spective Fred Fay

# Solothurn

Sept./April 1972. Stadttheater: Opern, Operetten, Schauspiele September: Bis 27. Berufsschulhaus: Michel

Engel, Bildhauer
12. Jubiläum Schützenveteranen
16. Konzert Kammerorchester

- 19. Jesuitenkirche: Orgelabend 25. Reithalle: Oktoberfest der Stadtmusik Oktober: 2./18. Berufsschulhaus: Ueli Gygax, Bilder

Sept./Okt. Schloss: Ausstellung «Rebe und

Wein in der Schweiz»

September. Schlossspiele: Freilichtaufführungen «Ein Sommernachtstraum» von Shake speare
12. Bubenberg-Schiessen
Oktober: 10. Spiezer Läset-Sunntig mit Umzug

St-Cergue

Septembre: 11/12. La Givrine: Concours de pétanque

# St. Gallen

Konzerte und Theater

September: 11. Stadttheater: 150 Jahre Männerchor Harmonie

15. Sept./Mai 1972. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett

16. Tonhalle: Klavierabend Alain Bernheim

23. Tonhalle: Duo-Abend Walter Haefeli, Vio-loncello; Hedy Salquin, Klavier

Aula Kantonsschule: Konzert 27. Kongresshaus Schützengarten: Dutch Swing College Band

Ausstellungen und Messen
Sept./Okt. Stiftsbibliothek: «Gesangskunst -

Buchkunst», St.-Galler Manuskripte aus dem 8. bis 18. Jahrhundert . Sept./18. Okt. Historisches Museum: Aargauer Künstler: Caspar Wolf (1735–1798), Karl Ballmer (1891–1958). – Stadttheater: Ausstellung des Kunstvereins 3. Okt./14. Nov. Waaghaus: Kunst der Neger, Werke aus St.-Galler Museums- und Pri-

vatbesitz

ober: 7./17. Olma, Schweizer Messe für Land- und Milchwirtschaft

Internationaler Kongress September: 18./30. Europäische Reisezugs-Fahrplankonferenz Sport

Oktober: 9. Internationales Radballturnier 10. Olma-Schwinget

### St-Imier

Septembre: 30. Théâtre: «Oncle Vania», de Tchékhov (TPR)

# St. Moritz

September: Bis 12. Kurkonzerte in den Bäderan-

lagen 12./25. 2. Sportärztlicher Fortbildungskurs 15. Golf: Samedan Club Match

Das ganze Jahr. Internationales Höhentrainings-

# und Wettkampfzentrum

Sept./Okt. Kursaal: Konzerte, Dancing, Attraktionen, Boule. – Galerie René Steiner: Gemälde alter Meister, 16.–19. Jahrhundert. – Schorenwald: Vita-Parcours

Sept./17. Okt. Schloss Thun: Historisches Mu-

seum Sept./10. Okt. Schadaupark: Rundgemälde der Stadt Thun um 1800 von Marquard Wo-

Sept./5. Okt. Galerie Aarequai: Etienne Clare, Gemälde

Sept./3. Okt. Kunstsammlung Thunerhof: Max von Moos/Arnold d'Altri, Gemälde September: 8./11. Keller-Theater: Stücke von Curt Goetz (Theater 58)

15. Sept./17. Okt. Atelier-Galerie: Karl Christe-ner, Gemälde 25/28. «Ausschiesset», traditionelles Volksfest 9. Okt/2. Nov. Galerie Aarequai: Hans Ittig,

### Unteriberg

Oktober: 3. Herbstschwinget

# Val-de-Travers

Septembre: 12. Môtiers et Buttes: Fêtes des fontaines

# Verbier

Septembre. Chaque mardi: Excursion organisée

# Versoix

Octobre: 9/10. Course nationale canoë descente Sept./oct. Chaque samedi et dimanche: Chemin de fer touristique à vapeur Blonay-

Chamby Septembre: Jusqu'au 20. Musée Jenisch: Alberto Giacometti, Kemeny, Luginbühl, R. Müller, Tinquely, sculpture suisse contempo-

raine

11. Eglise St-Martin: Musique sacrée contemporaine. – Place du Marché: Marché folk-

lorique 19. Eglise de St-Martin: Chœur de l'Eglise

russe de Genève 14. Eglise St-Martin: L'Estro concertante de Milan

16. Hôtel Suisse: Bourse philatélique 17/26. Maison du Conseil: Exposition rétrospective d'appareils photographiques et de photos

18. Eglise St-Martin: Les Madrigalistes de Prague 25. Eglise St-Martin: Récital d'orgue Lionel

Rogg
Octobre: 2. St-Légier: Bal d'automne
3. Casino: Grande bourse-exposition de tim-

bres 8. Théâtre du Château, La Tour-de-Peilz: Cabaret avec Jean-Pierre Roméo

Septembre: Jusqu'au 12. Fête de la Bière

11/12. Curling: Coupe de la Patinoire 18/20, 26. Golf de Villars-Montreux à Aigle: Challenge Maurice Clavel, Coupe des Ménages/Challenge Miauton

Octobre: 1er/24. Quinzaine gastronomique de

chasse et crustacés 2/3. Curling: Coupe du Préfet d'Aigle. – Golf Villars–Montreux: Prix nordique 10. Golf Villars–Montreux: Challenge Sabina

#### Visp

September: 21. Markt 26. Zunftschiessen

#### Vitznau

September: Bis 25. Jeden Werktag Jubiläums-dampfzug Vitznau-Rigi Kaltbad. – Jubi-läumsausstellung Rigibahn 10./12. Jubiläumsdorffest

#### Waldenburg

September: 19. Dampfzugfahrt Oktober: 10. Geführte Wanderung

# Weggis

September: 11./13. Internationales Tennistur-nier: Meisterschaft von Weggis

### Wetzikon

September: 17. Aula der Kantonsschule: Sattler-

26. Aula der Kantonsschule: Chor- und Orchesterkonzert

#### Wil

Das ganze Jahr. Ortsmuseum im Hof: Täglich geöffnet

### Wildhaus

September: 12. Wildhauser Kleingolfturnier

### Wintersingen

Sept./Ende Okt. Am Rehfels: Sonderausstellung «Bildhauer aus dem Elsass, aus Baden-Württemberg und der Schweiz»

Das ganze Jahr. Am Rehfels: Freilicht-Kunstausstellung

### Winterthur

Sept./13. Nov. Kunstmuseum: Die Sammlungen des Kunstvereins Winterthur

September: 11. Stadthaus: Kammermusikabend

 Nationale Wehrsporttage
 Stadthaus: Orchesterkonzert. Leitung: Clemens Dahinden. Solistin: Esther Kartagener. Klavier

Ab 18. Kunsthalle im Waaghaus: Karl Opitz 19. Stadtgarten: Sonntagskonzert 20. Sept./10. Okt. Gewerbemuseum: «Schwei-

Schild of Commits
 Schild of Commits and Commi

Aula Kantonsschule: Chorsingen. – Internationales Motorrad-Rasenrennen
 Volkshaus: Königliches Marinespiel Hol-

land 28. Stadttheater: «Die Schule der Frauen», Oper von R. Liebermann 29. Stadthaus: Winterthurer Barockquintett. – Volkshaus: Dutch Swing College Band Oktober: 10. Motorrad-Rasenrennen

### Yverdon

Septembre: 11. Athlétisme: Challenge des ainés 15/18. Théâtre: Tour de chant Gil Bernard 18/19. Hippodrome: Cirque Knie Octobre: 8/17. Comptoir yverdonnois

# Zermatt

September: Bis 15. Galerie Taugwalder: Le-Corbusier-Ausstellung Oktober: 3. Bergführerfest

# Zug

September: 19. Leichtathletik: Schweiz-Spanien-Bulgarien (Damen) 25. Kantonaler Orientierungslauf

September. Geführte Wildexkursionen. - Vita-

18. Öffentliche TV-Sendung Zürich

# Konzerte und Theater

Sept./Mai 1972. Spielzeit des Opernhauses, des Schauspielhauses, des Bernhard-Theaters, des Theaters am Hechtplatz, des Theaters am Neumarkt, des Theaters an der Winkelwiese und des Zimmertheaters Heddy-Ma-ria Wettstein, Winkelwiese 4 September, Bernhard-Theater: «HD-Soldat Läppli» mit Alfred Rasser

11. Kongresshaus: Manitas de Plata, Zigeuner-Gitarrist

12. Kongresshaus: The Golden Gate Quartet

14. Sept./18. Dez. Theater am Hechtplatz: «Opus 7», Cabaret César Keiser 15. Tonhalle: Zürcher Kammerorchester. Lei-tung: Edmond de Stoutz. Solist: Nicolas Chumachenco, Violine

Chumachenco, Violine
16. Fraumünster: Orgelkonzert Michael
Schneider
23. Wasserkirche: Cellokonzert
25. Sept./23. Okt. Kleine Bühne am Bucheggplatz: «Gras wächst in Amerika» von
J. Vending und R. Duschinsky
25. Opernhaus: Premiere «I Vespri siciliani»,

Oper von G. Verdi (in italienischer Spra-

che)
27. Tonhalle: Mozart-Gesellschaft

29. Theater am Neumarkt: Schweizer Erstaufführung «Ritt über den Bodensee» von Peter Handke. – Tonhalle: Klavierabend Max

30. Fraumünster: Orgelkonzert Heinrich Funk.

– Tonhalle: Klavierabend Idil Biret
Okt./Nov. «Kammertheater», Hirschengraben
42: «Die 5. Kolonne» von Hemingway; «Was kostet das Eisen» von B. Brecht usw

(Mo-Sa)
Oktober: 1. Tonhalle: Camerata Zürich. Leitung: Räto Tschupp. Solist: Alexandre Magnin Flöte; André Raoult, Oboe Tonhalle: Celloabend Ralph Kirschbaum

Kongresshaus: Dutch Swing College Band Theater 11, Oerlikon: Philharmonia Hunga-rica. Leitung: Eduard Muri. Solisten: Armin Brunner, Violine; Gérard Wyss, Klavier. — Theater am Neumarkt: Schweizer Erstaufführung «Szenen aus dem wirklichen Le-ben» von Ernst Jandl und Uraufführung «Der Kreidekreis» von Gerhard Rühm

7. Theater 11. Oerlikon: Zürcher Kammero Ineater 11, Verlikon: Zurcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. Solist: Nikita Magaloff, Klavier
 Tonhalle: Violinabend Carlos Villa
 Tonhalle: Orchesterkonzert. Leitung: Dr. Marius Meng. Solist: Ricardo Odnoposoff, Violina

Violine

Ausstellungen und Messen

Sept./Okt. Centre Le Corbusier: «Bauen für Gleichberechtigung» Sept./28.Okt. Paulus-Akademie, Witikon: Ma-

ria-Elisabeth Hafner, Aquarelle und Tempera; Lisbeth Schwander, Bilder und Plasti-

September, Schweiz, Landesmuseum, Raum 47: ember. Schweiz. Landesmuseum, Haum 4/:
Kriegsaktionen vom 15. bis 18. Jahrhundert
– Gemälde und Graphik. – Bildhauer-Atelier Hermann Haller, Ecke Höschgasse/Bellerivestrasse: Werke des Künstlers (Di–Sa).
– Beim Bildhauer-Atelier Hermann Haller:
Skulpturenausstellung Hedwig Braus/Melanie Rügeral entzielt.

Skulpturenausstellung Hedwig Braus/Me-lanie Rüegg-Leutold
Bis 12. Graphische Sammlung der ETH: Al-brecht Dürer, Kupferstiche
Bis 18. Kunsthaus: Kunstschätze aus Dresden
11. Sept./24. Okt. Kunstgewerbemuseum:
«Funktionale Gestaltung im 19. Jahrhun-dert – Die verborgene Vernunft»
17./22. Kongresshaus: British Fashion Show
23. Sept./3. Okt. Züspa-Hallen: 22. Zürcher Herbstschau

Herbstschau

24./28. Zürich-Tor, Spreitenbach: Antikmöbelmesse

28. Sept./3. Okt. Zürich-Tor, Spreitenbach: «Kleinoffset 71», Fachmesse für das Klein-offsetverfahren und Zubehör Oktober: 2./3. Kaufleuten: Briefmarkenausstel-

lung «Philatelia» /12. Züspa-Hallen: Imoda, Internationaler Modesalon für Damen und Kinder

Feste und Folklore

September: 11./13. Albisgütli: Zürcher Knaben-schiessen

13./18. Cinema Corso: 21. Internationales Amateur-Jazzfestival

Internationale Kongresse und Studientagungen
September: 10./12. Hotel Atlantis: International

Federation of Multiple Sclerosis Societies 21./25. ETH: Symposium des Britischen Gene-ralkonsulates

22. Gottlieb-Duttweiler-Institut, Rüschlikon:

Tagung über Public Relations
30. Sept./2. Okt. Gottlieb-Duttweiler-Institut, Rüschlikon: «Fusion und Diversifikation im Handel»

Oktober: 4./6. Hotel Atlantis: Sales Meeting der British Tourist Authority 8./11. Kongresshaus: 6° Colloque juridique

international

Sport September: 11./12. Hardwiese: Final Schweizer

Meisterschaft im Springreiten 25./26. Kleinkaliberschiessen: Schweizer Mei-

26. Nationale Ruderregatta. – Fussball:

Schweiz-Türkei Oktober: 10. Internationales Fechtturnier

Diverses September: 26. Kongresshaus: Schweizer Überseertag

Sept./Okt. Volksreisetage der Gondelbahn Zweisimmen-Rinderberg

September: Bis Ende, Jeden Donnerstag geführte Wanderung

Für vollständige Programme und nähere Angaben wende man sich an die lokalen Angaben wende Verkehrsvereine

Prière de demander les listes complètes des manifestations, ainsi que toutes in-formations complémentaires aux offices de tourisme locaux

# Gebrüder Rüttimann Zug

Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen Telefon 042 21 11 25

# Treue Kunden Treue Mitarbeiter

Spezialgeschäft für Freiund Kabelleitungen jeder Art Schwebebahnen Trolleybus- und Bahnleitungen

# Transportsystem WIRZ-WELAKI



# **ERNST WIRZ AG**

Kipper- und Maschinenfabrik 8707 Uetikon Telefon 051 741531